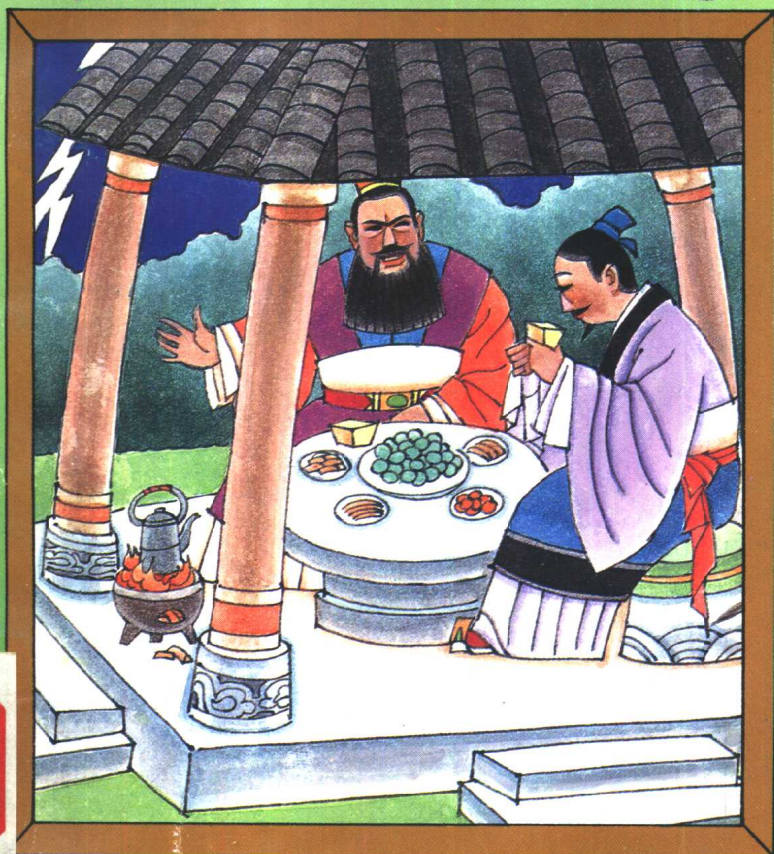


儿童版《三国演义》(注音读本)之二

青梅煮酒论英雄

李 洁 杨晓萍 编



Értóngbǎn 《Sān Guó Yǎnyì》(Zhùyīn Dúběn) Zhī Èr
儿童版 《三 国 演 义》 注 音 读 本) 之 二

Qīngméi Zhǔjiǔ Lùn Yīngxióng
青梅 煮酒 论 英雄

(根据罗贯中《三国演义》改编)

李 洁 杨晓萍 编

Zhōngzhōu Gǔjí Chūbǎnshè
中 州 古 籍 出 版 社

内 容 提 要

这套书是根据我国古典名著《三国演义》特为儿童改编的一部理想的文艺读物。《青梅煮酒论英雄》是其中的第二册。改编者遵照着忠于原著的精神，用优美、简洁、通俗的语言，叙述了曹操下邳鏖兵、夏侯惇拔箭啖睛、青梅煮酒论英雄、祢衡裸衣骂曹操等动人情节，塑造了曹操、吕布、刘备、关羽、张飞等一系列性格迥异的人物形象。本书遵循《汉语拼音正词法基本规则》进行注音，即可以满足小朋友的阅读兴趣，又可以帮助他们巩固汉语拼音，多识汉字，掌握词汇，提高他们的语言表达能力；还可以从小培养他们的认识能力，思维能力和艺术欣赏能力。

夏侯惇

孫衡





目 录

Yī 一	Cáo Cǎo Yíjià Xìng Xǔ Dū (1)
Èr 二	Lǚ Bù Chéng Yè Xí Xú Jūn (15)
Sān 三	Sūn Cè Jiāngnán Chuàn Jīyè (32)
Sì 四	Lǚ Bù Shèjī Yuánmén (56)
Wǔ 五	Cáo Cǎo Bǎishī Yù Shuǐ (65)
Liù 六	Cáo Cǎo Dàzhàn Yuán Shù (83)
Qī 七	Jiǎ Xǔ Qíjì Shèng Cáo Cǎo (103)
Bā 八	Xiàhóu Dūn Bá Jiàn Dàn Jīng (114)
Jiǔ 九	Xiàqī Chéng Cáo Cǎo Áobīng (126)
Shí 十	Báimén lóu Lǚ Bù Sàngmìng (153)
Shíyī 十一	Cáo Cǎo Xǔtián Dǎwéi (165)
Shí'èr 十二	Qīngméi Zhǔjiǔ Lùn Yīngxióng (190)

Shīsān	Mǐ Héng Luóyī Mǎ Cáo Cǎo	(219)
十三	祢衡裸衣骂曹操	
Shísi	Jí Píng Xiàdú Zāo Kùxíng	(236)
十四	吉平下毒遭酷刑	
Shíwǔ	Zhāng Fēi Bàitáo Mángdàng Shān	(253)
十五	张飞败逃芒砀山	

Yī Cáo Cǎo Yíjià Xìng Xǔ Dū
一 曹操移驾幸许都

Cáo Cǎo shōufùle Shāndōng, huángdì duì tā fēicháng
曹操收复了山东，皇帝对他非常
shǎngshí, jiù fēng tā wéi Jiàndé-jiāngjūn、Fèitíng-hóu. Cóngcǐ,
赏识，就封他为建德将军、费亭侯。从此，
Cáo Cǎo zài cháo zhōng de dìwèi rìyì tígāo.
曹操在朝中的地位日益提高。

Dàchénmen dōu xiǎng, jiānzéi Dǒng Zhuō sǐle, zhànzhēng
大臣们都想，奸贼董卓死了，战争
yě tíng le, zǒngsuàn kěyǐ guò jǐ tiān ānshēng rìzi le.
也停了，总算可以过几天安生日子了。

Dànshì “Shù yù jìng ér fēng bù zhǐ”. Bù dǎoshí, cháo
但是“树欲静而风不止”。不多时，朝
zhōng yǒu gè jiào Lǐ Jué de rén, zì fēngwéi dàsīmǎ; Hái yǒu
中有一个叫李傕的人，自封为大司马；还有
yī rén jiào Guō Sì, yě zì fēngwéi dàjiāngjūn. Qǐchū, tāmen
一人叫郭汜，也自封为大将军。起初，他们
èr rén hùxiāng gōujié, lángbèi-wéijiān, shàng qī tiānzǐ, xià yā
二人互相勾结，狼狈为奸，上欺天子，下压
qúnchén, bǐ Dǒng Zhuō gèngjiā cánbào, cháo zhōng
群臣，比董卓更加残暴，朝中
shàngshang-xiàxià, shuí yě bùgǎn kēngshēng. Hòulái, zhè liǎng
上上下下，谁也不敢吭声。后来，这两
gè rén yòu nào fānle liǎn, jìng fǎnmù-chéngchóu, gè zì lākāi
个人又闹翻了脸，竟反目成仇，各自拉开

rénmǎ, hùxiāng cánshā qilai, dōu xiǎng bǎ huángdì qiǎngdào
人马，互相残杀起来，都想把皇帝抢到
shǒu zhōng, zhànjù yōushì ránhòu chēngbà tiānxià. Lǐ Jué bǐ
手中，占据优势然后称霸天下。李傕比
Guō Sī qígāo yī zhuó, xiān qiǎngzǒule huángdì. Guō Sī jiàn
郭汜棋高一着，先抢走了皇帝。郭汜见
huángdì bèi Lǐ Jué qiǎngzǒule, zìjǐ zhànbulǎo piányì, yì qì
皇帝被李傕抢走了，自己占不了便宜，一气
zhī xià jiù fénshāole gōngdiàn, yòu jié zǒule suǒyǒu de dàchén.
之下就焚烧了宫殿，又劫走了所有的大臣。
Èr rén hù bù fúqì, gèzì dàilǐng běnbù rénǎ, zài Cháng'ān
二人互不服气，各自带领本部人马，在长安
Chéng wài sīshā qilai, yīlián sīshāle wúshí duō tiān, zhǐ
城外厮杀起来，一连厮杀了五十多天，只
shāde tiānhūn-dì'àn, sǐ shāng de rénǎ bù jì qí shù.
杀得天昏地暗，死伤的人马不计其数。
Cháng'ān Chéng nèiwài de bǎixìng, gèngshì bǎoshòule zhànluàn
长安城内外的百姓，更是饱受了战乱
de tòngkǔ.
的痛苦。

Lǐ Jué bǎ huángdì jiédào zìjǐ de bīngyíng hòu, měitiān
李傕把皇帝劫到自己的兵营后，每天
zhǐ pài rén sòng xiē fǔshí chòuròu, ràng huángdì chī. huángdì
只派人送些腐食臭肉，让皇帝吃。皇帝
hé huánghòu dōu hàipà Lǐ Jué, bùgǎn shuō bànge bù zì, měi
和皇后都害怕李傕，不敢说半个不字，每
dào chī fàn shí liǎng gè rén nǐ kànkàn wǒ, wǒ kànkàn nǐ,
到吃饭时两个人你看看我，我看看你，
àn'àn luòlèi, huángdì shàngqiě zhèyàng, shìcóngmēn gèngshì
暗暗落泪，皇帝尚且这样，侍从们更是
ède miànhuáng-jīshòu, shuí hǎn gǎn xiàng Lǐ Jué yào chīde.
饿得面黄肌瘦，谁还敢向李傕要吃的。

Báibōshuài Hán xiān, qí dūwèi Yáng Fèng, guójiù Dǒng
白波帅 韩 暹，骑都尉 杨 奉，国舅 董

Chéng, tīngdào Lǐ Jué zhèyàng nüèdài huángdì, xīnténg jí le,
承，听到李傕这样虐待皇帝，心疼极了，

jiù dàilǐng rén mǎ, qián lái jiùjià, jūnshìmen pīnmìng sīshā, cái
就带领人马，前来救驾，军士们拼命厮杀，才

shā sǎnle Lǐ Jué, Guō Sī de rén mǎ, jiùchū le huángdì hé
杀散了李傕、郭汜的人马，救出了皇帝和

dàchénmen, ránhòu lìkè bǎohùzhe chējià, mǎ bù tíngtí de
大臣们，然后立刻保护着车驾，马不停蹄地

táowǎngle dōngdū Luòyáng.

逃往了东都洛阳。

Yóuyú liánnián hūnzhàn, céngjīng fánhuá yī shí de
由于连年混战，曾经繁华一时的

Luòyáng, yǐ bèi pòhuàide bù chéng yàngzile; Gōngdiàn bèi
洛阳，已被破坏得不成样子了：宫殿被

shāo yī-kōng, dào chù shì cányuán-duàn bì, yěcǎo-cóngshēng, zài
烧一空，到处是残垣断壁，野草丛生，再

jiāshàng Luòyáng yòu liánnián zāoshòu zāihuāng, bǎixíngmen
加上洛阳又连年遭受灾荒，百姓们

quēyī-shǎoshí, suǒyǐ, shǐhéng-biànyě, cǎnbùrěndǔ. Huángdì yī
缺衣少食，所以，尸横遍野，惨不忍睹。皇帝一

xíng rén dào le Luòyáng, dàchénmen yě zhīdé hé bǎixíngmen
行人到了洛阳，大臣们也只得和百姓们

yīyàng, dào jiāo wài qù cǎi yěcài, bāo shùpí chōngjī. Jiù
一样，到郊外去采野菜、剥树皮充饥。就

zhèyàng, Lǐ Jué, Guō Sī zhè liǎng gè gǒujiānzéi hái bù
这样，李傕、郭汜这两个狗奸贼还不

fànguò huángdì, yòu yán lù zhuīshā ér lái, xíngshì wàn fēn
放过皇帝，又沿路追杀而来，形势万分

jǐnjí. Tàiwèi Yáng Biāo jí máng xiàng huángdì qǐzòu: “Xiànzài
紧急。太尉杨彪急忙向皇帝启奏：“现在

Cáo Cǎo zài Shāndōng, bīngqiáng jiàngshèng, kěyǐ xuān tā rù cháo, lái gòngtóng fúzuǒ wángshì." huángdì pīzhǔnle zhège zòuzhé, Yáng Biāo lìjí pài rén qù tōngzhī Cáo Cǎo.
曹操在山东，兵强将盛，可以宣他入朝，来共同辅佐王室。”皇帝批准了这个奏折，杨彪立即派人去通知曹操。

Cáo Cǎo jiēdào zhàoshū, lìjí jùjí zhòngwèi jiànglǐng, shāngyì duìcè, dàjiā yīzhì rènwéi, dāngjīn huángdì méngshòu zāinàn, liúwáng zài wài, rúguǒ zhèshí néng shuàilǐng bùduì qiánqù jiùhù huángdì, rénmin bìrán rènwéi zhè zhī jūnduì shì zhī zhèngyì de jūnduì, nàme, rénmin bìding huì zhīchí zhè zhī jūnduì, tōngyī tiānxià jiù zhǐrìkědàile; Rúguǒ wǒmen bù zhème zuò, biérén yě huì zhème zuò de, yàoshi ràng biérén qiǎngle xiān, wǒmen yào xiǎng shíxiàn tōngyī tiānxià de yuàn wàng, kě jiù nán le. Cáo Cǎo rènwéi dàjiā de kànfǎ hěn yǒu dàoli, jiù lìjí pài Xiàhóu Dūn wéi xiānfēng, shuàilǐng Xǔ Chǔ, Diǎn Wéi děng shí yuán dàjiàng, dàilǐng wǔwàn qíbing, xiān qù Luòyáng, Cáo Cǎo hé dàjiàng Cáo Hóng, Lǐ Diǎn, Yuè Jìn děng, shuàilǐng bùbīng yě suǐhòu qǐchéng, liányè wǎng Luòyáng
曹操接到诏书，立即聚集众位将领，商议对策，大家一致认为，当今皇帝蒙受灾难，流亡在外，如果这时能率领部队前去救护皇帝，人民必然认为这支军队是正义的军队，那么，人民必定会支持这支军队，统一天下就指日可待了；如果我们不这么做，别人也会这么做的，要是让别人抢了先，我们要想实现统一天下的愿望，可就难了。曹操认为大家的看法很有道理，就立即派夏侯惇为先锋，率领许褚、典韦等十员大将，带领五万骑兵，先去洛阳，曹操和大将曹洪、李典、乐进等，率领步兵也随后起程，连夜往洛阳

fāngxiàng xíngjìn.

方向 行进。

Cáo bīng gāng dào Luò yáng, tàn mǎ jí sù lái bào: “Lǐ Jué,
曹兵 刚到 洛阳, 探马 急速 来报: “李 傕、

Guō Sì yǐ dài lǐng rén mǎ shā bēn guò lái le!” Xià hóu Dūn yǔ
郭 汜 已 带领 人 马 杀 奔 过 来 了!” 夏 侯 惇 与

Cáo Hóng jiù bǎ bù duì fēn wéi liǎng lù, qí bīng zài qián miàn
曹 洪 就 把 部队 分 为 两 路, 骑 兵 在 前 面

chōng shā, bù bīng zài hòu miàn jī zhàn, jīng guò yī zhèn sī shā,
冲 杀, 步 兵 在 后 面 激 战, 经 过 一 阵 厮 杀,

Cáo bīng jiù bǎ Lǐ, Guō de rén mǎ shā sǐ le yī wàn duō rén,
曹 兵 就 把 李、郭 的 人 马 杀 死 了 一 万 多 人,

ránhòu, Cáo Cāo mìng lìng bù duì zhù zhā zài Luò yáng chéng wài,
然 后, 曹 操 命 令 部队 驻 扎 在 洛 阳 城 外,

bǎo hù huáng dì.

保 护 皇 帝。

Dì-èr tiān, Cáo Cāo rù chéng qù jiàn huáng dì, huáng dì
第 二 天, 曹 操 入 城 去 见 皇 帝, 皇 帝

fēi cháng dǎn dòng, chēng zàn tā shì shè jì de zhōng chén, fēng
非 常 感 动, 称 赞 他 是 社 稷 的 忠 臣, 封

wéi sī lì xiào wèi, lù shàng shū shì děng zhòng yào zhí wù.
为 司 隶 校 尉、录 上 书 事 等 重 要 职 务。

Lǐ Jué, Guō Sì réng bù gān xīn shī bài, tā èr rén
李 傕、郭 汜 仍 不 甘 心 失 败, 他 二 人

jué dìng bǎ bù duì hé zài yì qǐ, zài cì xiàng Cáo Cāo fā bīng.
决 定 把 部队 合 在 一 起, 再 次 向 曹 操 发 兵。

Lǐ Jué de móu shì Jiǎ Xǔ rèn wéi, zì jǐ bīng lì bù zú,
李 傕 的 谋 士 贾 诩 认 为, 自 己 兵 力 不 足,

zhàn bù guò Cáo Cāo, quàn Lǐ Jué hái shì tóu xiáng de hǎo. Lǐ
战 不 过 曹 操, 劝 李 傕 还 是 投 降 的 好。李

Jué tīng le fēi cháng nǎo nù, bá jiàn yào shā Jiǎ Xǔ, bèi
傕 听 了 非 常 恼 怒, 拔 剑 要 杀 贾 诩, 被

973446

dàhuǒr quànzhù, Jiǎ Xǔ cái miǎnqù yī sǐ. Jiǎ Xǔ xiǎng, Lǐ Jué bùtīng quàngào, bīdìng huì bài zài Cáo Cāo de shǒuxià, suǒyǐ, dāngyè jiù qí mǎ táohuile gùxiāng. 大伙儿劝住，贾诩才免去一死。贾诩想，李傕不听劝告，必定会败在曹操的手下，所以，当夜就骑马逃回了故乡。

Dì-èr tiān, Lǐ Jué qūshǐ dàduì rén mǎ lái hé Cáo Cāo zuòzhàn, Cáo Cāo ràng Xǔ Chǔ, Cáo Rén, Diǎn Wéi dàilǐng sānbǎi míng jīngmíng qiángàn, zuòzhàn xiǎoyǒng de qí bīng, xiān dào Lǐ Jué de yíngzhōng, chōngtūle sān zāo, yǐ xiǎnshì jūnwēi, ránhòu cái lái ānpái zhènsì. Mínglìng Xǔ Chǔ fēimǎ língdì. Lǐ Jué jiàn Cáo bīng zhèbān chāngkuáng, jiù jiào tā de liǎng gè zhīzi Lǐ Xiān, Lǐ Bié chūmǎ láidào zhēnqián yíngzhàn, méi děng èr rén kāikǒu, Xǔ Chǔ qǐshǒu yī dāo, xiān zhǎnle Lǐ Xiān, huíshǒu yī dāo yòu shāle Lǐ Bié, shǒuli tízhe liǎng gè xuèlínlin de réntóu, bō mǎ huídào zhēnzhōng. Zhòngjiàng wú bù wèi Xǔ Chǔ de yǒngwǔ hècǎi chēngqí. Cáo Cāo gèngshì gāoxìng de kuāzàn shuō: “Nǐ zhēnshì wǒjūn de Fàn kuài ya!” Fàn Kuài shì Hàngāozǔ Liú Bāng de yǒngjiàng, céng

jǐ cì yǐ yǒnglì shǐ Liú Bāng tuōxiǎn, Liú Bāng dǎ tiānxià zhī
几 次 以 勇 力 使 刘 邦 脱 险, 刘 邦 打 天 下 之
suǒyǐ néng chénggōng, shì hé Fàn Kuài yǒngměng shādí.
所 以 能 成 功, 是 和 樊 哙 勇 猛 杀 敌、
chìdǎn zhōngxīn fēnbukāi de. Xiànzài, Cáo Cāo bǎ Xǔ Chǔ
赤 胆 忠 心 分 不 开 的。现 在, 曹 操 把 许 褚
bǐzuò Fàn Kuài, kějiàn Cáo Cāo duì Xǔ Chǔ shì duōme de
比 作 樊 哙, 可 见 曹 操 对 许 褚 是 多 么 地
xīnshǎng.
欣 赏。

Lǐ Jué de shìbīng jiàn zhǔjiāng bèi shā, lìkè luò luàn
李 催 的 士 兵 见 主 将 被 杀, 立 刻 乱 了
zhènjiǎo. Cáo Cāo mìng jūnshì chéngshì jìn'gōng, gǔshēng yī
阵 脚。曹 操 命 军 士 乘 势 进 攻, 鼓 声 一
xiǎng, Xiàhòu Dūn lǐng bīng cóng zuǒbian shāle chūlai, Cáo
响, 夏 侯 惇 领 兵 从 左 边 杀 了 出 来, 曹
Hóng lǐng bīng cóng yòubian shāle guòqu, Cáo Cāo yě qīnzi
洪 领 兵 从 右 边 杀 了 过 去, 曹 操 也 亲 自
shuàilǐng zhōnglùjūn zhí chōng dīzhèn, zhè sān lù dà jūn rú xià
率 领 中 路 军 直 冲 敌 阵, 这 三 路 大 军 如 下
shān de měnghǔ, suǒxiàng-pīmí, xiàde zéibīng wàngfēng ér táo,
山 的 猛 虎, 所 向 披 靡, 吓 得 贼 兵 望 风 而 逃,
qìkuī-qìjiǎ. Lǐ, Guō èr rén nǎ hái gùde shàng dīkàng, yě
弃 盔 弃 甲。李、郭 二 人 哪 还 顾 得 上 抵 抗, 也
huáng huáng rú sàngjiā zhī quǎn, zǒutóu-wúlù, zhǐděi táowǎng
惶 惶 如 丧 家 之 犬, 走 投 无 路, 只 得 逃 往
shān zhōng, luòcǎo-wéikòu qu le.
山 中, 落 草 为 寇 去 了。

Yáng Fèng hé Hán Xiān xiǎngdào zìjǐ yuánshì huángdì
杨 奉 和 韩 暹 想 到 自 己 原 是 皇 帝
de jiùchén, yě pà Cáo Cāo rìhòu bù xiāngxìn tāmen, jiù
的 旧 臣, 也 怕 曹 操 日 后 不 相 信 他 们, 就

chèn jī yǐ zhuī shā lǐ, guō de bài jūn wéi míng, dài zhe běn bù
趁机以追杀李、郭的败军为名，带着本部
rén mǎ lí kāi cáo jūn, tóu běn dào dà liáng qù le.
人马离开曹军，投奔到大梁去了。

méi guò duō jiǔ, huáng dì jiù pài shǐ chén dǒng zhāo lái
没过多久，皇帝就派使臣董昭来
xuān cáo cǎo rù gōng yì shì, cáo cǎo jiàn dǒng zhāo miàn jiá
宣曹操入宫议事，曹操见董昭面颊
hóng rùn, méi qīng mù xiù, xīn xiǎng: “dāng xià luò yáng zhèng nào
红润，眉清目秀，心想：“当下洛阳正闹
dà jī huāng, rén rén dōu miàn huáng jī shòu, tā wèi shén me bǎo yǎng-
大饥荒，人人都面黄肌瘦，他为什么保养
de zhè me fēng rùn a?” tán le jǐ jù huà zhī hòu, cáo cǎo jiù
得这么丰润哪？”谈了几句话之后，曹操就
wèn dǒng zhāo: “nán dào xiān shēng yǒu shén me yǎng shēn de
问董昭：“难道先生有什么养身的
mì jué ma?” dǒng zhāo wēi wēi yī xiào shuō: “nǎ lǐ yǒu
秘诀吗？”董昭微微一笑说：“哪里有
shén me mì jué, zhǐ bù guò sān shí nián lái zhǐ chī sù shí
什么秘诀，只不过三十年来只吃素食
bàile.” cáo cǎo diǎn tóu zàn xǔ. yīn cǐ, jiù gèng xiǎng hé
罢了。”曹操点头赞许。因此，就更想和
dǒng zhāo dōu liáo jǐ jù. cáo cǎo jiàn dǒng zhāo tán huà hěn
董昭多聊几句。曹操见董昭谈话很
yǒu dào lǐ, duì wèn tí hé shí jú de kàn fǎ pō yǒu jiàn dì, jiù
有道理，对问题和时局的想法颇有见地，就
chèn shì xiàng dǒng zhāo qǐng jiào: “gēn jù mù qián de xíng shì, nín
趁势向董昭请教：“根据目前的形势，您
kàn wǒ gāi zěn me zuò cái hǎo ne?” dǒng zhāo shuō: “míng gōng
看我该怎么做才好呢？”董昭说：“明公
nín suǒ shuài lǐng de shì zhèng yì de jūn duì, tāo fá de shì fǎn pàn
您所率领的是正义的军队，讨伐的是反叛

huángdì de duìwǔ, mùqián mínggōng dào cháo zhōng lái fúzuǒ
皇帝的队伍，目前明公到朝中来辅佐

cháo zhèng, zhè gèng shì yī fān kāitiān-pìdì de shìyè. Dànshì,
朝政，这更是一番开天辟地的事业。但是，

rújīn de Luòyáng, guān duō jiāng guǎng, yòu duō shì huángdì
如今的洛阳，官多将广，又多是皇帝

de lǎochén, zhèngjiàn kěndìng bùhuì yīzhì, zhèyàng xiàqù,
的老臣，政见肯定不会一致，这样下去，

mínggōng nín de zhèngdī jiù bùhuì shǎo le. Rúguǒ chángqī
明公您的政敌就不会少了。如果长期

jūzhù Luòyáng, mínggōng jiāng lái yào xiǎng tōngyī tiānxià, shì
居住洛阳，明公将来要想统一天下，是

hěn bùlì de. Wǒ rèn wéi zuìhǎo de bànfǎ shì bìkāi zhèngdī
很不利的。我认为最好的办法是避开政敌，

bǎohù huángdì, líkāi Luòyáng, qiān dū Xǔchāng, wàng jiāngjūn
保护皇帝，离开洛阳，迁都许昌，望将军

shènzhòng kǎolǔ!” Cáo Cāo tīng bà, xǐ shàng méishāo, jí máng
慎重考虑！”曹操听罢，喜上眉梢，急忙

zhàn qilai, lāzhe Dǒng Zhāo de shǒu, shuō: “Àiyā!
站起来，拉着董昭的手，说：“哎呀！

Xiāngsheng shuōde tài hǎo le, zhèng hé wǒde xīnyì!
先生说的太好了，正合我的心意！

Dànshì,” tā yòu shuō, “xiànzài Yáng Fèng de jūnduì zhùzhā zài
但是，”他又说，“现在杨奉的军队驻扎在

Dàliáng, cháo zhōng de lǎochénmen, rúguǒ hé Yáng Fèng liánhé
大梁，朝中的老臣们，如果和杨奉联合

qilai, lìyīng-wàihé, yītóng fǎnduì wǒ, gāi zěnmě bàn ne?”
起来，里应外合，一同反对我，该怎么办呢？”

Dǒng Zhāo shuō: “Zhè hǎo bàn. Mínggōng kěyǐ gěi Yáng Fèng
董昭说：“这好办。明公可以给杨奉

qù yī fēng shūxìn, xiān wěnzhù tā, zài gào su dà chénmen
去一封书信，先稳住他，再告诉大臣们

shuō, Luòyáng nào zāihuāng, méiyǒu liángshí. Xǔchāng zài
说，洛阳闹灾荒，没有粮食。许昌在
Lǔyáng yīdài, nàlǐ liáng cǎo fùshù, rúguǒ qiāndū, yǒu hěn
鲁阳一带，那里粮草富足，如果迁都，有很
dōu hǎochù: Zhuǎnyùn fāngbiàn, chī-chuān bùchóu. Dàchénmen
多好处：转运方便，吃穿不愁。大臣们
bìrán huì tóngyì qiāndū de." Cáo Cāo yī tīng, gèngjiā gāoxìng
必然会同意迁都的。”曹操一听，更加高兴
le, tā gǎnjī de shuō: "Jīnhòu, wǒ wúlùn zuò shénme shì,
了，他感激地说：“今后，我无论做什么事，
dōuyào xiàng xiānsheng qǐngjiào." Liǎng rén tánwán, Cáo Cāo
都要向先生请教。”两人谈完，曹操
gōnggong-jìngjìng de sòngzǒule Dǒng Zhāo.

恭恭敬敬地送走了董昭。

Dǒng Zhāo zǒu hòu, Cáo Cāo jiù yǔ dàjiā shāngyì qiāndū
董昭走后，曹操就与大家商议迁都
de shì. Cáo Cāo de huà shéi gǎn bùtīng? Yúshì, Cáo Cāo jiù
的事。曹操的话谁敢不听？于是，曹操就
xuǎnzéle jírì, qīnzi dàilǐng suǒyǒu de guānyuán, hùsòng
选择了吉日，亲自带领所有的官员，护送
huángdì xiàng Xǔchāng xíngjìn.

皇帝向许昌行进。

Chūle Luòyáng, méiyǒu jǐ lǐ lù, Yáng Fèng, Hàn Xiān
出了洛阳，没有几里路，杨奉、韩暹
guǒrán dàilǐng rén mǎ dǎngzhùle qùlù, dàjiāng Xú Huáng
果然带领人马挡住了去路，大将许晃
gāoshēng hǎndào: "Cáo Cāo, nǐ zhǔnbèi bǎ huángdì jiéchí dào
高声喊道：“曹操，你准备把皇帝劫持到
nǎlǐ qù?" Cáo Cāo dīngjīng yíkàn: Zhǐ jiàn mǎ shàng yī
哪里去？”曹操定睛一看：只见马上一
yuán zhànjiāng, quán shēn kuī jiǎ, shǒuzhōng héngzhe yī bǐng
员战将，全身盔甲，手中横着一柄